

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ) / LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.42.24>

ЛИНГВОКОГНИТИВНОЕ ИМИДЖИРОВАНИЕ КАК ТЕХНОЛОГИЯ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Научная статья

Снитко М.В.^{1,*}

¹ Амурский государственный университет, Благовещенск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (marinak_munrfe[at]mail.ru)

Аннотация

Статья посвящена исследованию вербального аспекта когнитивной технологии имиджирования. Предметом исследования являются лингвистические имиджи языковых личностей предыдущего и действующего президентов Соединенных Штатов Америки. Проведен сравнительный анализ фрагментов речей Дональда Трампа и Джозефа Байдена с целью выявить соотношение концептуально-ценностной структуры их дискурсов и имиджевых характеристик этих политических лидеров. Показано значение ключевого американского лингвокультурного концепта AMERICAN DREAM для рассматриваемой дискурсивной технологии имиджирования, которая применяется в американском политическом дискурсе и актуальна для публичной речевой практики в течение предвыборных кампаний, в момент передачи власти и других важных этапах борьбы политических субъектов за власть. Основным выводом, к которому приходит автор статьи, является заключение о том, что в процессе создания имиджа политика базовую роль играет обращение к национальной идее американской мечты о равных возможностях и правах для всех американцев, о достижении гражданами успеха и материального благополучия благодаря труду, а также политической, экономической и социальной системе США. Новизна исследования заключается в том, что существует прямая корреляция между смысловыми компонентами концепта и аксиологемами, актуализируемыми в речах обоих субъектов политического дискурса: Д. Трампа и Дж. Байдена. Аппелляция к «американской мечте» и вербализация востребованных стереотипных имиджевых характеристик в инаугурационных и других публичных выступлениях позволяет политикам гарантировать искомый результат воздействия на сознание аудитории.

Ключевые слова: политический дискурс, дискурсивная технология, лингвокогнитивный имидж, имиджирование, американская мечта, ценность, вербализация.

LINGUISTIC AND COGNITIVE IMAGERY AS A TECHNOLOGY OF POLITICAL DISCOURSE

Research article

Snitko M.V.^{1,*}

¹ Amur State University, Blagoveshchensk, Russian Federation

* Corresponding author (marinak_munrfe[at]mail.ru)

Abstract

The article is dedicated to the study of the verbal aspect of the cognitive technology of imagery. The subject of the study is the linguistic images of the personalities of the previous and incumbent presidents of the United States. A comparative analysis of Donald Trump's and Joseph Biden's speech fragments is carried out in order to identify the correlation between the conceptual and value structure of their discourses and the image characteristics of these political leaders. The significance of the key American linguocultural concept AMERICAN DREAM for the studied discursive technology of imagery, which is applied in American political discourse and is actual for public speech practice during election campaigns, at the moment of power transfer and other important stages of struggle of political subjects for power, is demonstrated. The author comes to the key conclusion that in the process of politician's image creation the appeal to the national idea of American dream about equal opportunities and rights for all Americans, about citizens' achievement of success and material well-being thanks to work, as well as political, economic and social system of the USA plays a key role. The novelty of the study lies in the fact that there is a direct correlation between the semantic components of the concept and the axiologemes actualized in the speeches of both subjects of political discourse: D. Trump and J. Biden. Appealing to the "American dream" and verbalizing the stereotypical image characteristics demanded in inaugural and other public speeches allows politicians to guarantee the desired result of influencing the consciousness of the audience.

Keywords: political discourse, discursive technology, linguocognitive image, imagery, American dream, value, verbalization.

Введение

Речь по природе своей всегда обращена к кому-то, в этом ее суть, цель. Неизбежно проявляется коммуникативная сущность этого феномена – как когнитивного, так и социального аспектов. Интенциональный компонент речевого воздействия, так же как и степень его выраженности, естественным образом варьируется, при этом «мастера слова» успешно осваивают лингвистические технологии и активно применяют их для целенаправленного конструирования востребованных образов.

К вопросу технологизации дискурса в разные годы обращались многие зарубежные и отечественные исследователи [1], [2], в том числе, изучая различные аспекты этого процесса: дискурсивные стратегии и тактики [3];

метафоризация [4], идеологизация [5] и мифологизация [6]; манипулятивность [7], персуазивность и речевое воздействие [8]. Любой из выделяемых лингвистической наукой дискурсов детерминируется фактором адресата как важнейшим из существующих: будь то рекламный, образовательный, художественный или бытовой дискурс. Массовый адресат политического дискурса обладает мощнейшим ресурсом влияния на жизнь общества в целом и отдельного индивида в частности, поэтому технологизация политического дискурса происходит наиболее активно в современных реалиях общедоступности информации и высоких скоростей ее распространения. Актуальность изучения политического дискурса, соответственно, не только сохраняется, но и нарастает.

Методы и принципы исследования

Дифференцирующими качествами любой технологии являются ее воспроизводимость в случае соблюдения всех необходимых условий ее реализации и, соответственно, гарантия искомого результата ее применения. Стоит обратить внимание на социальные технологии – «практически ориентированное социальное знание, имеющее целью создание и изменение организационных структур, и управление социальным поведением людей» [9], – которые включают, в том числе, политические и избирательные технологии.

Возникает вопрос – возможно ли гарантировать результат речевого воздействия? Задача данной статьи – описание результатов наблюдения за языковой политической действительностью американского англоязычного дискурса. Объект исследования – языковые личности предыдущего и избранного президентов Соединенных Штатов Америки Д. Трампа и Дж. Байдена. Предмет исследования – их лингвистические имиджи. Проведен анализ речей данных субъектов политической реальности с целью выявить концептуальную структуру их дискурсов в части вербализации ключевого культурного американского концепта AMERICAN DREAM и имиджевой составляющей исследуемых языковых личностей. Работа опирается на методiku лингвистического моделирования и описательный метод в русле интерпретативного подхода к анализу языкового материала, в рамках которого наблюдение над языковым материалом сочетается с методиками прагмалингвистического, аксиологического, контекстуального и концептуального анализа.

Обсуждение

Лингвоимиджелогия как отдельная дисциплина сформировалась относительно недавно, основываясь на положениях лингвопрагматики, когнитивной лингвистики, психолингвистики, медиалингвистики, имиджелогии, лингвоконцептологии, лингвокультурологии и других смежных научных направлений. Основопологающим понятием здесь является «имидж», который в лингвокогнитивном аспекте представляет собой ментальную единицу, абстрактную модель социального объекта, детерминирующую вербализацию, категоризацию и восприятие данного объекта (носителя имиджа) в заданном содержанием имиджа направлении.

Имиджирование – «технологически апробированный процесс разработки и освоения имиджа, его искусная презентация в общении и в средствах массовой информации» [10].

Ранее была показана корреляция лингвистического имиджа Д. Трампа и лингвокультурного концепта AMERICAN DREAM [11]. Она состоит в том, что лингвокогнитивный образ 45-го президента США и постулируемых им тезисов корреспондирует с концептуальным содержанием ключевой национальной идеи американского общества.

Трансформировавшись по ходу экономического и социально-политического развития общества, ядро в структуре содержания данного концепта сейчас представлено следующими элементами [11]:

1. Политическая, экономическая и социальная системы США делает возможным достижение успеха для каждого американца.
2. Убеждение, что если усердно трудиться, то каждый житель США имеет шанс на богатство, успех в жизни и счастье.
3. Ценности свободы, равенства и равенства возможностей: это традиционные ценности американского общества, социальный идеал США.
4. Высокий уровень жизни.
5. Стремление преуспеть, достичь больших целей.
6. Жизнь без проблем, удовольствие.

На основе анализа выступлений избранного в 2016 году президента США Д. Трампа были выявленные когнитивные компоненты его имиджа. Они включают следующие позиции [11]:

1. Патриотичность.
2. Смелость.
3. Настойчивость.
4. Вера в успех.
5. Практичность.
6. Критичность.

Таким образом, целенаправленно конструируется имидж типичного представителя политической культуры американского общества, его лидера. Востребованность такого образа подтверждается успешными результатами избирательной кампании Д. Трампа. Очевидна справедливость тезиса Е. С. Кубряковой о том, что создание имиджей «тем убедительнее, чем больше они отражают необходимое для поддержания образа положение дел, т.е. соответствуют определенному идеальному образцу и эталону, стереотипу представления и т.п.» [12, С. 9].

Подчеркивая уникальность своей страны и готовность восстановить ее былое величие (лозунг и программа MAKE AMERICA GREAT AGAIN), политик опирается на актуализацию базовых для США культурных ценностей посредством таких аксиологем, как:

1. Мечты.
2. Успех, материальное благополучие, процветание.
3. Справедливость.

4. Свобода.
5. Равенство.
6. Труд.

Наблюдается абсолютное совпадение перечисленных вербализованных смыслов с национальной идеей достижения американской мечты (AMERICAN DREAM). По мнению Д. Трампа, это возможно для всех и каждого, кто считает себя патриотом, а значит, и для страны. При этом сам выступает гарантом успеха как национальный лидер.

Аналогичная когнитивная структура характерна и тексту последнего для Д. Трампа публичного выступления [13] в статусе президента накануне инаугурации Дж. Байдена – нового президента по итогам выборов 2020 года.

Политический контекст данных событий включает не только поражение предыдущего президента в борьбе за переизбрание на следующий срок, но и факт политико-идеологической разнополярности этих двух кандидатов, выдвинутых республиканской и демократической партиями, которые являются историческими соперниками и основными игроками на политической арене США. Кроме того, имели место затяжная ситуация с оспариванием результатов выборов, последовавший за нею захват Капитолия США протестующими сторонниками Д. Трампа, в результате – гибель 4 человек и тяжелые ранения десятков участников, а также вторая попытка импичмента уходящего президента. Таким образом, представляется логичным, что политический и речевой образ этих двух анализируемых субъектов политического дискурса США должен, предположительно, различаться в значительной степени и являть собой во многом противоположные феномены.

Однако дискурсивный анализ прощальной речи Д. Трампа [13] и инаугурационная речи Дж. Байдена [14] с дальнейшим сопоставлением вербализуемых смыслов выявил определенные сходства между говорящими – то, как они концептуализируют политическую, экономическую, социально-культурную реальность американского общества и его роль в международном развитии, а также то, как они позиционируют себя – презентуют свой образ как политической фигуры, национального лидера, личности.

Далее продемонстрирован результат проекции языковыми личностями Д. Трампа и Дж. Байдена американских культурных ценностных смыслов и компонентов своего имиджа в речи.

МЕЧТА

(1) Дж. Байден: «As we look ahead in our uniquely American way: restless, bold, optimistic, and set our sights on the nation we can be and we must be». Цель данного высказывания – призыв, акцентируется необходимость фокусироваться на уникальном образе американской нации, к которому следует стремиться; подчеркивается оптимистичный и смелый дух американского народа. – *Смелость*

(2) Д. Трамп: «Now, as I prepare to hand power over to a new administration at noon on Wednesday, I want you to know that the movement we started is only just beginning». Уже в статусе бывшего президента страны Трампом постулируется готовность оставаться в политике и продолжать начатую программу, стратегию действий, выражается настойчивость и уверенность в своей правоте относительно будущего страны. – *Настойчивость*

(3) Д. Трамп: «We are — and must always be — a land of hope, of light and of glory to all the world». Утверждается мысль об Америке как о примере веры, надежды и славы для всего мира; имплицитно выражена уверенность в ключевой роли страны для успеха и процветания всех остальных государств. – *Вера в успех*

(4) Дж. Байден: «With unity, we can do great things, important things. We can right wrongs». Высказывание призывает к единению с целью улучшения ситуации в стране и мире; по мнению говорящего, существует возможность достичь больших результатов в будущем. – *Вера в успех*

УСПЕХ, МАТЕРИАЛЬНОЕ БЛАГОПОЛУЧИЕ, ПРОЦВЕТАНИЕ

(5) Д. Трамп: «My fellow Americans, four years ago we launched a great national effort to rebuild our country, to renew its spirit and to restore the allegiance of this government to its citizens. In short, we embarked on a mission to make America great again for all Americans». Говорящий использует тактику присоединения к аудитории, обращаясь к соотечественникам, гражданам, с отчетом о том, что он как президент и американское правительство за время его работы приложили большие усилия и начали масштабную программу по восстановлению благополучия Америки и ее величия, для обеспечения процветания всех американцев. – *Патриотичность*

(6) Дж. Байден: «Keep everything I do in your service, thinking not of power, but of possibilities, not of personal interest, but the public good». Данное высказывание, наоборот, построено на противопоставлении «я – вы» со стороны нового президента, однако при этом актуализируется не оппозиция личного и общественного, института власти и благополучия народа, а готовность служить на высшем государственном посту во благо и на пользу населения родины. – *Патриотичность*

СПРАВЕДЛИВОСТЬ, РАВЕНСТВО

(7) Дж. Байден: «The dream of justice for all will be deferred no longer». Здесь вербализована ключевая ценность американской нации – справедливость для всех, равенство в правах для всех граждан; постулируется твердое намерение не медлить с воплощением этой мечты. – *Настойчивость*

(8) Д. Трамп: «Above all, we have reasserted the sacred idea that in America, the government answers to the people. ... We restored the idea that in America, no one is forgotten – because everyone matters and everyone has a voice». Смысловое ядро этого высказывания – возрождение священной для Америки идеи всеобщего равенства среди населения страны и важности каждого ее гражданина для руководства.

(9) Дж. Байден: «Our history has been a constant struggle between the American ideal that we're all created equal and the harsh, ugly reality that racism, nativism, fear, demonization have long torn us apart». Наряду с апелляцией к американскому идеалу о равенстве всех граждан независимо от расовой принадлежности и происхождения говорящий признает наличие проблем расизма, нативизма и демонизации в американском обществе, критикуя его разобщенность по причине их постоянной актуальности для страны. – *Критичность*

СВОБОДА

(10) Дж. Байден: «Hear me out as we move forward. Take a measure of me and my heart. If you still disagree, so be it. That's democracy. That's America. The right to dissent, peaceably, the guardrails of our republic, is perhaps this nation's greatest strength». Высказывание является манифестом американской демократии, которая предполагает свободу слова и мнений, право на мирных протесты. Автор с гордостью говорит, что это и является самым сильным качеством национального духа Америки. – *Патриотичность*

ТРУД

(11) Д. Трамп: «We restored American strength at home — and American leadership abroad. We built the greatest economy in the history of the world». В статусе бывшего президента говорящий с удовлетворением описывает результаты, полученные за время своей работы во главе правительства. При этом американская экономика, по мнению автора высказывания, является самой мощной в мире. – *Патриотичность*

(12) Дж. Байден: «We'll press forward with speed and urgency, for we have much to do in this winter of peril and significant possibilities, much to repair, much to restore, much to heal, much to build, and much to gain». Цель высказывания – призыв к действию по восстановлению благосостояния Америки посредством упорного труда, а также донести до аудитории готовность нового лидера страны к немедленным действиям – обещание и уверенность в достижении успеха. – *Практичность*

Очевидно, что большая часть аксиологем, ассоциируемых с ключевым культурным концептом AMERICAN DREAM, актуализируется в речи обоих говорящих, а также совпадают основные имиджевые характеристики, вербализованные в дискурсе обоих политиков.

Заключение

Логичным представляется вывод о том, что эксплуатация, актуализация национальной идеи американской мечты является гарантией популярности среди населения, позволяет управлять и, возможно, манипулировать общественным сознанием. Иными словами, выстраивая имидж в соответствии с востребованным аудиторией образом и опираясь на определенные ценности, политтехнологи способны обеспечивать эффективный процесс имиджирования того или иного кандидата и управления политическими процессами на национальном уровне.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Сообщество рецензентов Международного научно-исследовательского журнала
DOI:
<https://doi.org/10.18454/RULB.2023.42.24.1>

Conflict of Interest

None declared.

Review

International Research Journal Reviewers
Community
DOI:
<https://doi.org/10.18454/RULB.2023.42.24.1>

Список литературы / References

1. Технологизация дискурса в современном обществе: коллективная монография / С. Н. Плотникова [и др.]. — Иркутск: ИГЛУ, 2011. — 320 с.
2. Fairclough N. Technologicalisation of Discourse / N. Fairclough // Texts and Practices: Readings in Critical Discourse Analysis / ed. by C.R. Caldas-Coulthard, M. Coulthard. — N.Y.: Routledge, 1996. — P. 71-83.
3. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О. С. Иссерс. — Изд. 5-е. — М.: Издательство ЛКИ, 2008. — 288 с.
4. Чудинов А. П. Очерки по современной политической метафорологии: монография / А. П. Чудинов. — Урал. гос. пед. ун-т. — Екатеринбург, 2013. — 176 с.
5. Блакар Р. М. Язык как инструмент социальной власти / Р. М. Блакар // Язык и моделирование социального взаимодействия. — М., 1987. — С. 88–125.
6. Каплуненко А. М. О семиотических функциях концепта SELF-GOVERNMENT / А. М. Каплуненко, И. Н. Рудковская // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. — № 1 (26). — Иркутск: ИГЛУ, 2014. — С. 35-41.
7. Кара-Мурза С. Г. Манипуляция сознанием / С. Г. Кара-Мурза. — М.: Эксмо, 2005. — 490 с.
8. Дейк Тён А. Дискурс и власть: Репрезентация доминирования в языке и коммуникации / А. Тен Дейк. — Пер. с англ. — М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. — 344 с.
9. Новая философская энциклопедия / Научно-ред. совет: В. С. Стёпин, А. А. Гусейнов, Г. Ю. Семигин, А. П. Огурцов. — 2-е изд., испр. и допол. — М.: Мысль, 2010. — Т. 1-4. — 2816 с.
10. Имиджирование // Реклама. Маркетинг. Пиар от А до Я: словарь / О. Г. Кузьмина, А. А. Чернавина, Л. З. Чиликина. — URL: <https://vocabulary.ru/termin/imidzhirovanie.html> (дата обращения: 13.05.2023).
11. Снитко М. В. К вопросу о соотношении имиджа Д. Трампа и концепта AMERICAN DREAM / М. В. Снитко // Актуальные проблемы современности. Материалы 14-й Всероссийской научно-практической конференции «Альтернативный мир» / Отв.ред. Д. В. Буяров. — Благовещенск: БГПУ. — 2019. — Выпуск 13. — С. 91-100. — URL: <https://elibrary.ru/item.asp?edn=hfhuyu> (дата обращения: 13.05.2023).
12. Кубрякова Е. С. К определению понятия имиджа / Е. С. Кубрякова // Вопросы когнитивной лингвистики. — № 1 (014). — Тамбов: 2008. — С. 5-11.
13. Trump Releases Farewell Speech Celebrating Legacy / E. Bowden // New York Post, January 19, 2021. — URL: <https://nypost.com/2021/01/19/trump-releases-farewell-speech-celebrating-legacy>. (accessed: 13.05.2023).
14. Full transcript of Joe Biden's inauguration speech // BBC, January 19, 2021. — URL: <https://www.bbc.com/news/world-us-canada-55656824> (accessed: 13.05.2023).

Список литературы на английском языке / References in English

1. Tehnologizacija diskursa v sovremenom obshhestve: collective monograph [The Technologicalisation of Discourse in Modern Society: collective monograph] / S. N. Plotnikova [et al.]. — Irkutsk: ISLU, 2011. — 320 p. [in Russian]
2. Fairclough N. Technologicalisation of Discourse / N. Fairclough // Texts and Practices: Readings in Critical Discourse Analysis / ed. by C.R. Caldas-Coulthard, M. Coulthard. — N.Y.: Routledge, 1996. — P. 71-83.
3. Issers O. S. Kommunikativnye strategii i taktiki ruskoj rechi [Communicative Strategies and Tactics of Russian Speech] / O. S. Issers. — 5th edition. — M.: Publishing house LKI, 2008. — 288 p. [in Russian]
4. Chudinov A. P. Oчерки po sovremennoj politicheskoj metaforologii: monograph [Essays on Contemporary Political Metaphorology: monograph] / A. P. Chudinov. — Urals State Pedagogical University. — Yekaterinburg, 2013. — 176 p. [in Russian]
5. Blakar R. M. Jazyk kak instrument social'noj vlasti [Language as an Instrument of Social Power] / R. M. Blakar // Jazyk i modelirovanie social'nogo vzaimodejstvija [Language and Modelling of Social Interaction]. — M., 1987. — P. 88–125. [in Russian]
6. Kaplunenko A. M. O semioticheskikh funkcijah koncepta SELF-GOVERNMENT [On the Semiotic Functions of the SELF-GOVERNMENT Concept] / A. M. Kaplunenko, I. N. Rudkovskaja // Vestnik Irkutskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta [Bulletin of the Irkutsk State Linguistic University]. — № 1 (26). — Irkutsk: ISLU, 2014. — P. 35-41. [in Russian]
7. Kara-Murza S. G. Manipuljacija soznaniem [Manipulation of Mind] / S. G. Kara-Murza. — M.: Eksmo, 2005. — 490 p. [in Russian]
8. Dejk T'jon A. Diskurs i vlast': Reprezentacija dominirovanija v jazyke i kommunikacii [Discourse and Power: Representations of Dominance in Language and Communication] / A. Ten Dejk. — Trans. from Eng. — M.: Book House «LIBROKOM», 2013. — 344 p. [in Russian]
9. Novaja filosofskaja jenciklopedija [The New Encyclopaedia of Philosophy] / Scientific and editorial board: V. S. Stjopin, A. A. Gusejnov, G. Ju. Semigin, A. P. Ogurcov. — 2nd edition. — M.: Mysl', 2010. — V. 1-4. — 2816 p. [in Russian]
10. Imidzhirovanie [Imaging] // Reklama. Marketing. Piar ot A do Ja [Advertising. Marketing. PR from A to Z]: dictionary / O. G. Kuz'mina, A. A. Chernavina, L. Z. Chilikina. — URL: <https://vocable.ru/termin/imidzhirovanie.html> (accessed: 13.05.2023) [in Russian]
11. Snitko M. V. K voprosu o sootnoshenii imidzha D. Trampa i koncepta AMERICAN DREAM [On the Relationship between D. Trump's Image and the AMERICAN DREAM Concept] / M. V. Snitko // Aktual'nye problemy sovremennosti. Materialy 14-j Vserossijskoj nauchno-prakticheskoj konferencii «Al'ternativnyj mir» [Relevant Current Problems. Materials of the 14th All-Russian Scientific and Practical Conference "Alternative World"] / Editor D. V. Bujarov. — Blagoveshensk: BSPU. — Issue 13. — 2019. — P. 91-100. — URL: <https://elibrary.ru/item.asp?edn=hfhuyy> (accessed: 13.05.2023). [in Russian]
12. Kubrjakova E. S. K opredeleniju ponjatija imidzha [On the Definition of Image] / E. S. Kubrjakova // Voprosy kognitivnoj lingvistiki [Issues in Cognitive Linguistics]. — № 1 (014). — Tambov: 2008. — P. 5-11. [in Russian]
13. Trump Releases Farewell Speech Celebrating Legacy / E. Bowden // New York Post, January 19, 2021. — URL: <https://nypost.com/2021/01/19/trump-releases-farewell-speech-celebrating-legacy>. (accessed: 13.05.2023).
14. Full transcript of Joe Biden's inauguration speech // BBC, January 19, 2021. — URL: <https://www.bbc.com/news/world-us-canada-55656824> (accessed: 13.05.2023).